

PHauloosi Piliphphisiyuusa Asaassi Xaafido Kiitaa

Gidduwaa Erissuwaa

PHauloosi Piliphphisiyuusa asaayyo xaafido kiitai xaafettidoogee, Maqedooniyaa giyo Roome biittan, Piliphphisiyuusa giyoosan de7iya woosa keettaassa. Ha woosa keettai PHauloosi Auropphaa biittan koiro essido woosa keetta. Ha kiitai xaafettidoogee, hara ammaniya oosanchchati PHauloosa qofaa phalqqi phalqqidi waayissiyo wodiyaananne Piliphphisiyuusa woosa keettan denddida worddo timirttiyaa gaasuwan a wozanai daro azzanidonne qasho keettan i de7ido wodiyaana. Gido shin, PHauloosi Yesuus Kiristtoosa minttidi ammaniya asa gidido gishshau, ha kiitaa bollan dalggidi beettiyaagee ufaissaanne kumetta ammanettiyoogaa.

PHauloosi ha kiitaa xaafido koiro gaaso i metuwaa wode a maaddanau Piliphphisiyuusa ammaniya asai imotaa ayyo kiittido gishshau, eta galatanaassa. A bollankka eta bollankka dumma dumma metoi gakkidabaa gidikkokka, eti xalana malanne mule ammanettidi de7ana mala, ha gaittida injjiyan eta minttettes. Ayyuwaanne otoruwaa diggirggidi, Yesuus Kiristtoosa ashkhetettan eti kumana mala, minttidi eta hassayissiis. Yesuus Kiristtoosaara issippe gididoogan eti demmido de7oi Xoossaa aaro kehatettaappe pulttidaagaanne eti ammanuwan ekkidoogaa gidiyooagaappe attin, Aihudatu

wogata poliyoogan beettidaagaa gidennaagaa eta hassayissee. Yesuus Kiristtoosaara issuwaa gididi de7iyaageetu ubbaayyo Xoossai immiyo saruwaabaanne ufaissaabaa etassi xaafes.

Ha kiitai erettiyoogee ufaissaa, ammanetiyoogaa, issippetettaanne Kiristtinnaa ammanuwaaninne de7uwan minnidi de7iyoojaa geeshshidi bessiyoojaana. Hegaa bollikka gujjidi, PHauloosi Piliphphisiyuusa woosa keettaa siiqiyo gita siiquwaa qonccissee.

Sarotaa

¹ Nuuni Yesuus Kiristtoosa ashkkarati PHauloosinne Ximootiyoosi, Kiristtoos Yesuusan de7iyaageetuyyo, Piliphphisiyuusa giyo kataman de7iya geeshsha ubbatuyyo, woosa keettaa kaalettiyaageetuyyoonne woosa keettaa cimatuuyo ha dabddaabbiyaa xaafos.

² Nu Aawaa Xoossaappenne Godaa Yesuus Kiristtoosappe aaro kehatettainne sarotettai intteyyo gido.

PHauloosi Woossido Galata Woosaa

³ Taani inttena hassayiyo wode ubban ta Xoosaa galatais. ⁴⁻⁵ Intte koiro gallasaappe hanno gakkanaassi, wonggeliyaa mishiraachchuwaa yootiyoogan tana maaddido gishshau, taani ubba wode intteyyo ubbaayyo ufaissan Xoosaa woossais. ⁶ Qassi intte gidдон lo77o oosuwaa doommida Xoossai, Kiristtoos Yesuusi simmiyo gallasai gakkanaassi polanaagaa erais.

⁷ Taani intteyyo ubbaayyo hegaadan qoppanau bessees; aissi giikko, taani inttena ubba wode hassayais. Ha77i taani qashuwan de7iyooogan,

wonggeliyau mootettiyoogaaninne wonggeliyaa mintta essiyoogan Xoossai taayyo qaadido qaadaa inttekka tanaara shaakki ekkideta. ⁸ Aissi giikko, taani inttena ubbata Kiristtoos Yesuusappe yiya siiquwan ai keenaa siiqiyaakko, Xoossai tau marka.

⁹⁻¹⁰ Qassi taani intteyyo Xoossaa woossiyoogee haggaa; lo77obai aibakko dooranau intte dand-dayanaadaaninne, qassi intte siiqoi tumu er-atettaaranne akeeka ubbaara issippe gujji gujji diccanaadan, Xoossaa woossais; yaatidi Kiristtoosi simmiyo gallassan intte suurenne borettennaageeta gidana. ¹¹ Qassi intte de7oikka Xoossaa bonchchuwaayyoonne galataayyo Yesuus Kiristtoosa baggaara beettiya xillotettaa aifiyaa aifana.

PHauloosi Qashettidoogee Mishiraachchuwaa Qaalai Biittan Aakkanaagaa Diggibeenna

¹² Ta ishato, ha tana gakkidabai wonggelee aakkanaadan tumu maaddidoogaa intte erana mala koyais. ¹³ Taani Kiristtoosa gishshau qashettidoogaa, kawo keettaa naagiya ubbatinne hagan de7iya harati ubbati eroosona. ¹⁴ Qassi taani qashettidoogee nu ishanttuppe dariyaageeti Godan keehi ammanettidi, Xoossaa qaalaa yashshi bannan kaseegaappe xalidi yootanaadan maaddiis.

¹⁵ Tumaappe issooti issooti qanaatiyaa gishshaunne palamaa gishshau, Kiristtoosabaa yootoosona; shin harati lo77o amuwan yootoosona. ¹⁶ Hageeti Xoossai taayyo wonggeliyaa naagiyo oosuwaa immido gishshau, siiqidi qaalaa yootoosona. ¹⁷ SHin hinkkooti taani

qashuwan de7ishin, ta bolli waaye ehaanabaa etau milatin, banttana siiqiyo gita amuwan Kiristtoosabaa yootoonappe attin, wozanappe yootokkona.

¹⁸ Aikkonne baawa; milatissiyo yootonne gido woikko tumu yootonne gido, ai ogiyaaninne Kiristtoosabaa yootikko, taani hegan ufaittais. Sinttanaukka qassi taani ufaittana. ¹⁹ Aissi giikko, taani intte woosaaninne Yesuus Kiristtoosa Ayyaanaappe yiya maaduwun attanaagaa erais. ²⁰ Ta gita amoinne Xoossaappe ekkana gaada taani ufaissan naagiyo naagoi aibee giikko, taani paxa de7inkka woi haiqqinkka yayyennan, kaseegaadan ha77ikka ta kumetta asatettan Kiristtoosi bonchchettanaagaappe attin, taani harai atto issibankka yeellatennan attanaassa. ²¹ Aissi giikko, tau de7oi Kiristtoosa; qassi haiqoikka tau go77a. ²² SHin taani paxa de7iyooogan daro go77iyaabaa oottanabaa gidikko, augaa dooranaakko tau erettenna. ²³ Taani ha naa77u yohotun tuggatais; ha de7uwaappe shaahettanaunne qassi Kiristtoosaara issippe de7anau amottais; Kiristtoosaara issippe de7iyoogee ubbaappe aadhdhida daro lo77obaa. ²⁴ SHin taani haiqqiyooagaappe intte gishshau paxa de7iyoogee inttena daro koshshiyaabaa.

²⁵ Hagee tuma gidiyooгаа taani geeshshada erais; qassi ammanuwun intte diccanaadaaninne ufaittanaadan, taani inttenaara ubbaara paxa de7ana. ²⁶ Hegaa gishshau, taani inttenaara naa77anttuwaa de7iyo wode, Kiristtoos Yesu-usaara intte de7iyo de7uwan, taban ceeqettiy-

oobai intteyyo darana.

²⁷ Gidikkokka, intte intte huuphen Kiristtoosa wonggeliyaayyo bessiya de7uwaa de7ite; taani inttena baada be7in woikko be7ana xayin, intte issi qofan minnidi eqqidoogaanne, qassi wonggeliyaa ammanuwaayyo issi wozana gididi issippe baaxetiyoogaa siyana. ²⁸ Intte morkketuyyo aibinkka yayyoppite; hegee etayyo bashshaa malaata; shin Xoossai inttena xoonissiyo gishshau, intteyyo atotettaa malaata. ²⁹ Aissi giikko, Kiristtoosayyo oottiyo qaadai inttena gakkidoogee intte a gishshau waayettiyo gishshassappe attin, intte a ammaniyoogaa xalaalaassa gidenna. ³⁰ Taani kase baaxetishin intte be7idoogaa mala baaxeenne qassi ha77ikka taani baaxetiyoogaa intte siyiyoogaa malai inttena gakkiiis.

2

Kiristtoosi Bana Kaushshidoogaa Leemisuwaa

¹ Kiristtoosan intte de7iyo de7oi inttena gastissii? A siiqoi inttena minttettii? Geeshsha Ayyaanaara intteyyo issippetettai de7ii? Intte issoi issuwaayyo keheettiinne qaretteetii? ² Yaatikko, intte qofan, siiquwan, wozanaaninne qofaa poluwan issuwaa gididi, tana wurssi ufaissite. ³ Inttena siiqiyoogan woikko ceeqettanau koyiyo hada amuwan issibaanne ootoppite; shin issoi issuwaappe gitatais yaagidi qoppennan, issoi issuwaayyo intte huuphiyaa kaushshite. ⁴ Qassi issoi issuwaa

go77iyaabaa koyanaappe attin, intte huuphe xalaalaa go77iyaabaa koyoppite.

⁵ Kiristtoos Yesuusan de7iya ha qofai qassi inttenanka de7anau bessees.

⁶ I ubba wode Xoossaa gididi de7iis; shin Xoossaa keeni wolqqan gidanau mali be7iyooгаа бessiyaabaadan qoodibeenna.

⁷ SHin i ba shenen ubbabaa aggi bayidi, ashkkara meretaa ekkiis; qassi asa milatidi qoncciiis.

⁸ I bana kaushshiiis; haiquwau, ubba harai atto, masqqaliyaa bolla haiquwaukka azazettiis.

⁹ Hegaa gishshau, Xoossai a keehi Xoqqu xoqqu oottiis; qassi suntta ubbaappekka aadhdhiya xooqqa sunttaa ayyo immiis.

¹⁰ Hegaa gishshau, saluwaaninne sa7an sa7aappe garssan de7iya ubbai Yesuusa sunttaa bonchchanau gulbbatana.

¹¹ Qassi asai ubbai Yesuus Kiristtoosa Goda yaagidi, Xoossaa Aawaa bonchchuwau markkatana.

Ha Sa7an De7iya Asaassi Poo7o Gidiyoogaa

¹² Hegaa gishshau, ta dabbotoo, taani inttenaara de7iyo wode ubban intte tau azazettidoogaadan, ha77i taani intte matan de7enna wodekka, intte kaseegaappe aattidi tau azazettanau bessees; yashshatettaaninne kokkorssan intte atotettaa polanau oottite.

¹³ Aissi giikko, Xoossai inttena bau eeno giissanaadaaninne qassi i qoppidobaa intte oottanaadan intte gidдон ubba wode oottees.

¹⁴⁻¹⁵ Geellanne nagaranchcha asaa gidдон borettennaageeta, ashkketanne Xoossaa

naatudankka pokkoi bainnaageeta gidite; qassi zuuzummennan woikko iitabaa qoppennan ubbabaa oottite. He asaa giddonkka saluwan poo7iya xoolinttedan poo7iiddi, ¹⁶ de7uwaa wonggeliyaa mishiraachchuwaa etau yootite; he wode ta daafurainne ta oosoi mela xayibeenaaagee erettiyo gishshau, Kiristtoosa gallassi taani inttenan gitatana.

¹⁷ Harai atto intte ammanoi Xoossaayyo yarshshiyo yarshshuwaa bolli ta suuttai ushshaa yarshshodan gukkikkokka, taani ufaittais; inttenaara ubbaara issippe ufaittais. ¹⁸ Hegaadan inttekka qassi ufaittanau bessees; tanaara issippe ufaittite.

Ximootiyoosinne Eppafiroditoosi Oottido Oosuwaa

¹⁹ SHin taani intte de7uwaabaa siyada ufaittanaadan, Ximootiyoosa inttekko eesuwan yeddanaagaa Godaa Yesuusan ammanettais.

²⁰ Aissi giikko, intte de7uwaabau wozanappe hirggiya a mala asi harai ooninne tau baawa.

²¹ Aissi giikko, harati ubbati bantta huuphebaa koyoosona; Yesuus Kiristtoosabaa koyokkona.

²² SHin na7i ba aawau oottiyoogaadan, Ximootiyoosi tanaara issippe gididi, wonggeliyaa oosuwaa oottidoogan, ammanettiya asa gidiyoojaa erissidoogaa intte ereeta. ²³ Hegaa gishshau, taani yohoi haniyoobaa be7ada, sohuwaara a inttekko yeddana gaada qoppais.

²⁴ Taani ta huuphen mata wodiyan inttekko baanaagaa Godan ammanettais.

²⁵ SHin taani ta ishaa Eppafiroditoosa, tanaara issippe ta bagga gididi oottidaagaa, olettidaaganne, qassi tana maaddiyooban intteyyo kitettidi oottidaagaa inttekkko kiittanau koshsiyooogaa qoppaas. ²⁶ Aissi giikko, i inttena ubbaa be7anau laamotees; qassi i sakettidoogaa intte siyido gishshau, ba wozanan daro metootees. ²⁷ I tumu sakettidi, haiqqiichchidi attiis; shin Xoossai au qarettiis; a xalaalaayyo gidennan azzanoi azzanuwaa bolli gujettennaadan, taayyookka qarettiis.

²⁸ Simmi intte naa77anttuwaa a be7idi ufaittanaadan, taukka ta wozanaa azzanoi irxxanaadan, taani eesuwaa a inttekkko yeddana.

²⁹ Hegaa gishshau, Godan de7iya ishadan, kumetta ufaissan a morkkite; qassi a milatiya asa ubbaakka bonchchite. ³⁰ Aissi giikko, intte intte huuphen tana maaddana danddayenna maaduwaawaa maaddanau, Kiristtoosa oosuwaawaa gishshau, ba shemppuwaawaa shenehoo giidi, haiqqiichchidi attiis.

3

Tumu Xillotettaa

¹ Wurssettan, ta ishato, Godai intteyyo ufais-saa immo. Taani kase xaafidoogaa zaarettada xaafiyoogee tana waissenna; qassi he xaafiyoogee inttena naagana.

² Iitabaa oottiyaageetuppe, he kanatuppe, qaxxarai koshshees giya asatuppe naagettite.

³ Aissi giikko, nuuni Xoossaa Geeshsha Ayyaanan Xoossaayyo goinniyo gishshaunne nu de7uwan Godaa Kiristtoos Yesuusan ufaittiyo gishshau,

tumu qaxxaraa qaxxarettidaageeta; asatettaa bolli oosettiyaaban ammanokko.

⁴ Qassi tau ta huuphenkka ta asatettan ammanettiyoobi de7ees. Ai asinne ba asatettan ammanettiyoobi bau de7ees giidi qoppikko, taani appe keehi aadhdhais. ⁵ Taani yelettoosappe saamintta giishin qaxxarettaas. Taani yeletan Israa7eela; Biniyaama zare; walahi baina Aihuda asa. Aihuda higgiiyaa naagiyooogan gidikko, taani parisaawe; ⁶ Aihuda ammanuwau mishettiyoogaa gidikko, taani woosa keettaa waissaas; issi urai higgiiyau azazettidi xilliyooogaa baggaa gidikko, tanan boree beettibeenna.

⁷ SHin tana go77iya ubbaba Kiristtoosa gishshau bayidabaadan qoodaas. ⁸⁻⁹ Tumakka, hegeetu xalaala gidenna; taani ta Godaa Kiristtoos Yesuusa eriyoogee ubbabaappe keehi aadhdhiyo gishshau, ubbaba tana mulekka go77ennabaadan qoodaas; taani a gishshau ubbaba yegga bayaas. Kiristtoosa demmanaunne aara de7anau ubbaba wora olidobaadan qoodais; taani higgiiyaayyo azazettada demmiyo ta huuphe xillotetti taayyo baawa. Kiristtoosa ammanin, Xoossai immiyo xillotettai, ammanuwan Xoossaa matappe yiya xillotettai tau ha77i de7ees. ¹⁰⁻¹¹ Taani Kiristtoosanne haiquwaappe i denddido wolqqaa eranau koyais; yaatada taani ta huuphen haiquwaappe denddana yaagiyooogan, a waaiyaa aara waayettanaunne a haiquwan a milatanau amottais.

Gakkiyoosaa Gakkanau Woxxiyoogaa

¹² Taani ha77i demmarggaas woikko tanan bali baawa giikke. SHin Kiristtoos Yesuusi tana baayyo oottido woituwaa demmana gaada eesotais. ¹³ Ta ishato, taani heгаа demmarggaas gaada qoppikke; shin taani issibaa oottais; taappe guyyeera de7iyaagaa dogaa aggada, sinttan de7iyaagaa oiqqanau warettais. ¹⁴ Xoossai Kiristtoos Yesuusa baggaara bolla de7uwau xeesiyo woituwaa ekkanau, ta gakkanasaa horddofais.

¹⁵ Simmi nuuni Ayyaanana gasttida ubbati haggaa qoppanau bessees; qassi intteppe amaridaagee-tuyyo aibiininne dumma qofai de7ikko, hegaakka Xoossai intteyyo qonccissana. ¹⁶ Gidikkokka, nuuni hanno gakkanaassi de7ido maaraadan, ane sinttau boos.

¹⁷ Ta ishato, taani haniyoogaadan hanite. Nuuni intteyyo leemiso gidida; hegaadan intteikka nuuni intteyyo leemiso gidido maaraa kaalliyageeta akeekite. ¹⁸ Aissi giikko, taani heгаа intteyyo kase darotoo yootaas; qassi ha77i naa77anttuwaakka afuxxaidda intteyyo yootais; Kiristtoosa masqqaliyaassi morkke gidada daro asati de7oosona. ¹⁹ Eta wurssettai bashsha; eta uloi etayyo Xoossa; yeellatanau bessiyooan eti otorettoosona; qassi ha sa7aabaa xalaalaa qoppoosona. ²⁰ Aissi giikko, nu biittai saluwaana; nuuni qassi saluwaappe yaana nuna ashshiya Godaa Yesuus Kiristtoosa naagoos. ²¹ Kiristtoosi ubbabaa baappe garssan wottanau danddayiya ba wolqqan, nu daafuranchcha asatettaa laammidi, ba bonchcho asatettaa milatissidi oottana.

4

Wurssetta Zoriyaa

¹ Ta ishato, taani siiqiyoogetoo, laamotiyoogeetoo, tana ufaissiyaageetoo, tana gitaiyaageetoo, ta dabbotoo, simmi Godan intte minni eqqanau bessees.

² Ewodeenne Sinxxiikee, intte naa77aikka issi qofan michchidan, Godan de7anaadan, taani intena zorais. ³ Qassi tanaara oottiya ammanet-tidaagoo, neeni ha maccaasata maaddanaadan, taani nena woossais; aissi giikko, eti tanaaranne eta sunttai Xoossaa de7o maxaafan xaafettido Qaleminxxoosaara qassi tanaara issippe oottiya haratu ubbaara wonggeliyaa ubbasaa gattanau daafuridosona.

⁴ Godaara intte de7iyo de7uwan ubba wode ufaittite; taani haggaa gujjadukka gais; ufaittite.

⁵ Asai ubbai intte ashkкетettaa ero; Godai matan yaana. ⁶ Xoossaa intte woossiyo woosa ubban a keehi galatiiddi, inttena koshshiyaabaa ubbau woossiteppe attin, issibaukka hirggoppite.

⁷ Qassi asa eratettaa ubbaappe aadhdiya Xoossaa sarotettaa intte wozanaanne intte qofaa Godaa Yesuus Kiristtoosa baggaara naagana.

⁸ Wurssettan, ta ishato, intte wozanan lo77obaanne galatissiyaabaa qoppite; tuma gidiyaabaa ubbaa, bonchchissiyaabaa ubbaa, mooro gidennabaa ubbaa, geeshshabaa ubbaa, siiqobaa ubbaa, lo77o haasaya gidiyaabaa ubbaa qoppite. ⁹ Intte taappe tamaaridoogaa, ekkidoogaa, siyidoogaanne be7idoogaa ubbaa oottite; qassi nuuyyo sarotettaa immiya Xoossai inttenaara issippe gidana.

Baayyo Kiitettida Imotaayyo PHauloosi Galati-doogaa

¹⁰ SHin daro wodiyaappe guyyiyan, ha77i intte tabaa naa77anttuwaa qoppnanau doommido gishshau, taani Godan keehi ufaittais; taayyo qoppnanau intteyyo injjetennan ixxidoogaappe attin, tau qofaa qoppeeta. ¹¹ Taani haggaa tana metido gishshau giikke; aissi giikko, tau de7iyaabai taayyo gidana giyoogaa taani tamaaraas. ¹² Taani metootidi de7iyooobi aibakko erais; qassi duretidi de7iyooobikka aibakko erais; awan gidinkka aude gidinkka, taani kaluwaanne namisaa qassi pacaanne palahaa tamaaraas. ¹³ Kiristtoosi tau immido wolqqan, ubbabaa oottanau taani danddayais.

¹⁴ Gidikkokka, intte ta metuwaa tanaara metootidi daro loittideta; ¹⁵ Piliphphisiyuusa asau, wonggeliyaa mishiraachchoi koiro intte giddon odettiis; shin taani maqidooniyaappe kiyido wode, tana intte woosa keettappe attin, harai maaddibeennaagaa intte intte huuphen ereeta; qassi immiyooobankka ekkiyoobankka intteppe attin, harai tana maaddibeenna. ¹⁶ Aissi giikko, tana metoi oiqqido wode, harai atto taani Tasalonqqen de7ishinkka tana zaari zaaridi maaddideta. ¹⁷ Taani inttebaa bolli harabai gujettanaagaa koyiyoogaappe attin, woito xalaalaa ekknanau koyikke.

¹⁸ SHin taani intte immidoogaa ubbaa ekkaas; qassi tau palahidi gidiyaagee de7ees. Intte kiittido ubbabaa Eppafiroditoosappe ekkaas; koshshiya ubbai tau de7ees. Intte tau kiittido imoi Xoossaayyo sawuwaa tonggu giyaanne i dosiyo,

a ufaissiya yarshsho mala. ¹⁹ Qassi ta Xoossai ba bonchcho duretettaa daruwan Kiristtoos Yesuusa baggaara inttena koshshiyaabaa ubbaa intteyyo immana. ²⁰ Nu Xoossaayyoonne nu Aawaayyo merinaappe merinaa gakkanaassi bonchchoi gido. Amin77i.

Wurssetta Sarotaa

²¹ Kiristtoos Yesuusabaa gidiya geeshsha ubbata saro giite. Tanaara hagan de7iya ishantti inttena saro goosona. ²² Hagan de7iya geeshsha ubbati, ubbaappekka aattidi Kawuwaa Qeesaara keettan de7iyaageeti inttena saro goosona.

²³ Nu Godaa Yesuus Kiristtoosa aaro kehatettai inttenaara gido.

Wolaytta Bible **Portions of the Holy Bible in the Wolaytta language of Ethiopia**

copyright © 2004 SIM

© Faith Comes by Hearing

Language: Wolaytta

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

6baa8af2-99d9-51d5-a40a-ff54bdb9b793